Организация Объединенных Наций

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

ВОСЕМНАДЦАТАЯ СЕССИЯ

Официальные отчеты

1228-е

ПЛЕНАРНОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Пятница, 4 октября 1963 года, 10 час. 30 мин.

Нью-Йорк

СОДЕРЖАНИЕ

Стр.

Пункт 9 повестки дня:

Общие прения *(продолжение)*

Выступление Дато'Онга (Малайзия) 427

Выступление г-на Виневича (Польша) 430

Выступление г-на Ширера (Ямайка) 436

Председатель: **г-н Карлос СОСА РОДРИГЕС (Венесуэла)**

ПУНКТ 9 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Общие прения *(продолжение)*

1. Г-н ШИРЕР (Ямайка) *(говорит по-английски):* Г-н Председатель, от имени моей делегации я с большим удовольствием присоединяюсь к горячим поздравлениям, высказанным в ваш адрес другими представителями, по случаю вашего избрания Председателем восемнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи. Ваше единодушное избрание вызвало у нас, жителей Ямайки, ваших друзей и соседей по Карибскому морю, чувство особого удовлетворения, поскольку оно служит выражением всеобщего глубокого уважения к вашим личным достоинствам. Ваше избрание доставляет нам удовлетворение также и потому, что в нем в известной мере проявилось особое уважение к вашей великой стране, чьей твердой решимостью защитить свою вновь обретенную демократию мы искренне восхищаемся.

2. Нынешняя сессия Ассамблеи, как уже указывалось другими ораторами, открывается в самой благоприятной обстановке. Меньше года назад нам угрожал один из самых опасных кризисов со времени второй мировой войны. Этот кризис представлял особую опасность для моей страны, которая расположена вблизи района возможного столкновения. Наше положение в этом противоборстве двух великих ядерных держав как нельзя более красноречиво свидетельствует о взаимозависимости стран в современном мире. Поддерживая мирные отношения со всеми непосредственно заинтересованными странами, не имея ни малейшего намерения навязать наш образ жизни кому бы то ни было, мы против нашего желания оказались бы столь же глубоко втянутыми в этот кризис, как и сама Куба, если бы этот конфликт превратился в атомную войну. К счастью для нас, стремление к мирному сосуществованию и воля к сохранению мира ликвидировали кризис, омрачавший работу нашей предыдущей сессии. Опыт тех дней укрепляет народ Ямайки в его стремлении сохранить весь район Карибского моря зоной, свободной от ядерного оружия. Мы хотели бы, чтобы вся Латинская Америка была безъядерной зоной. Мы отметили с чувством глубокого удовлетворения решение Организации Объединенных Наций, принятое на сессии Ассамблеи два года назад, о том, что африканский континент должен быть объявлен безъядерной зоной [резолюция 1652 (XVI)]. Мы хотели бы, чтобы возможно бо́льшая часть земного шара была свободной от этого опасного оружия. Поэтому Ямайка приветствует предложение об объявлении Латинской Америки безъядерной зоной, и мы будем сотрудничать с другими государствами-членами в нашем районе земного шара в разработке деталей создания зоны, свободной от ядерного оружия: в определении границ этой зоны, видов оружия, которые должны быть исключены из нее, и соответствующих методов проверки. Если другие правительства пожелают сделать первый шаг к достижению этой цели в рамках латиноамериканской региональной организации, Ямайка будет ждать результатов их усилий. Мы, однако, не скроем, что предпочитаем, чтобы действия в этой области были предприняты в рамках системы Организации Объединенных Наций, и что, по нашему мнению, окончательная договоренность, имеющая обязательную силу, может быть эффективным образом обеспечена с помощью Организации Объединенных Наций.

3. После того как мы встретились на Ассамблее в прошлый раз, был подписан Московский договор о запрещении ядерных испытаний. Многие члены Организации Объединенных Наций уже давно были убеждены, что нет никаких настоящих технических трудностей на пути к соглашению о запрещении ядерных испытаний в трех средах, на которые распространяется этот договор. Наша страна поспешила подписать этот договор, хотя у нас нет ни средств, ни помыслов стать ядерной державой. Мы поспешили подписать его в знак подтверждения нашей поддержки принципа запрещения испытаний, в знак выражения надежды, что страны, имеющие реальную возможность стать ядерными державами, поступят так же.

4. Редко страны высказывались столь единодушно, как это имело место после объявления о

Digitized by UN Library

заключении Московского договора[1], относительно того, что данное соглашение следует считать первым шагом и что ядерные державы должны воспользоваться этой благоприятной возможностью для достижения более широкого соглашения по разоружению. Сейчас подготовлена обстановка для проведения переговоров о запрещении испытаний в четвертой среде — под землей. Я полагаю, что министр иностранных дел Союза Советских Социалистических Республик уже получил обнадеживающие отклики на предложение о том, что вопрос о разоружении необходимо заново изучить в рамках Комитета 18 государств по разоружению. Мы хотели бы, чтобы министры и полномочные представители немедленно приступили к подготовке совещания на высшем уровне.

5. В данный момент всем нам следует приветствовать любой шаг, направленный к сближению сторон, малейшее стремление пойти навстречу нашим пожеланиям, а также использовать любую возможность, чтобы уменьшить подозрительность в отношениях между великими державами.

6. Часто в истории государств и цивилизаций бывало так, что целое поколение живет, следуя правилам и понятиям давно прошедшего века, забывая о том факте, что ход истории и развитие идей оставили его позади. Пусть не говорят, что при жизни нашего поколения одна страна продолжала спорить с другой относительно областей национального суверенитета, средств защиты национальной безопасности, не зная о том, что водородная бомба исключила возможность применения силы как средства урегулирования международных конфликтов.

7. Нам, развивающимся странам, необходимы определенные средства из тех, которые расходуются великими военными державами на вооружение. Нам они необходимы, чтобы развивать наши ресурсы, расширять рынки сбыта для нашей продукции, выплачивать нашим рабочим справедливую заработную плату, а нашим земледельцам назначать справедливые цены за их продукцию, улучшать возможности образования для наших детей и, увеличивая общий спрос на товары и услуги, повышать уровень жизни наших народов. Не умаляя всех преимуществ двусторонней экономической помощи, Ямайка по-прежнему предпочитает, чтобы международный финансовый капитал для развивающихся стран предоставлялся на многосторонней основе. Мы выступаем за создание Фонда капитального развития Организации Объединенных Наций, и мы по-прежнему убеждены, что развитые страны могут легко и быстро изыскать возможности для создания этого Фонда, использовав средства, которые расходуются ими на вооружение. Простейшим и в то же время весьма возможным методом изыскания средств для международного развития является согласие великих держав сохранить свои бюджетные расходы на вооружение на существующем уровне.

8. Помимо основных международных вопросов, касающихся разоружения и политических отношений, я хотел бы остановиться на некоторых других проблемах, стоящих перед Ассамблеей, в скорейшем урегулировании которых крайне заинтересовано правительство моей страны. В первую очередь, среди этих вопросов я бы выделил предложение о созыве Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию. Мы ознакомились с отчетами о первых двух сессиях Подготовительного комитета этой Конференции[2]. Мы изучили рекомендации Экономического и Социального Совета по этим отчетам. Ямайка сожалеет о том, что ей приходится заявить о своем глубоком разочаровании результатами действий, предпринимавшихся Подготовительным комитетом до сих пор. На второй сессии был достигнут некоторый прогресс, и становится ясным, что великие державы Востока и Запада готовы со всей серьезностью отнестись к этой Конференции, однако это еще не все. На последней сессии развитые страны посвятили слишком много времени хвастливым заявлениям по поводу необычайного, с их точки зрения, расширения торговли с развивающимися странами, которое уже имело место в отношениях между ними. Мы считаем недостаточным, чтобы великие экономические державы в каждом торговом союзе просто продолжали осуществлять свои нынешние программы развития торговли или просто увеличивали на какой-то небольшой процент объем своего импорта из развивающихся стран.

9. В прошлом году, когда дата созыва Конференции оказалась предметом серьезных разногласий и представитель Ямайки призвал с этой трибуны (1145-е заседание) своих коллег из развивающихся стран согласиться с настойчивыми требованиями великих держав провести Конференцию в 1964 году, это было сделано не для того, чтобы дать возможность развитым странам принять участие в международной конференции с целью просто сообщить нам, как много они сделали к этому времени. Мы рассчитывали, что великие державы сядут за стол Конференции с искренним намерением пойти на реальные уступки в области международной торговли. Мы рассчитывали на то, что они признают, что увеличивающийся разрыв между странами с высоким и низким доходом в сочетании с ростом населения в бедных странах представляет собой серьезную проблему, проблему, требующую совершенно новых, кардинальных решений.

10. Мы, например, рассчитываем на то, что развитые страны прекратят субсидировать произ-

[1] Договор о запрещении испытаний ядерного оружия в атмосфере, космическом пространстве и под водой, подписанный в Москве 5 августа 1963 года.

[2] *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, тридцать пятая сессия, Приложения,* пункт 6 повестки дня, документ E/3720 и *там же, тридцать шестая сессия, Приложения,* пункт 5 повестки дня, часть третья, документ E/3799.

Digitized by UNOG Library

водство свекольного сахара в своих странах и дадут возможность развивающимся странам поставлять этот продукт на международные рынки, поскольку мы можем производить его эффективно и дешево. Именно такого рода сознательной самоотверженности мы ожидаем от участников Конференции по торговле. Позвольте мне выразить надежду, что до созыва третьей сессии Конференции экономически развитые страны признают хотя бы отчасти справедливость таких взглядов относительно настоятельных потребностей нашего времени.

11. Теперь я перехожу к проблеме колониализма. Ямайка вновь подтверждает, что она неуклонно выступает против колониализма во всех его формах. Мы искренне хотим освобождения африканского континента. Мы присоединяемся к нашим коллегам, коренным жителям Африки, в их твердой решимости относительно того, чтобы народы Анголы и Мозамбика были как можно скорее освобождены от господства европейцев.

12. Наша позиция по вопросу об апартеиде и политике правительства Южной Африки хорошо известна. Ямайка была одной из первых стран, наложивших эмбарго на торговлю с Южной Африкой. Мы еще раз заявляем, что осуждаем преступную политику, ставшую религией, которую исповедует правительство этой страны. Мы глубоко сожалеем, что политика оппозиционной партии почти не отличается от политики д-ра Фервурда.

13. Правительство моей страны предприняло все меры, как внутренние, так и внешние, необходимые для полного соблюдения положений резолюции 1761 (XVII) Генеральной Ассамблеи от 6 ноября 1962 года, и оно будет в максимальной степени сотрудничать с нашими друзьями в Африке, добиваясь того, чтобы позор апартеида был сметен с этого континента, являющегося родиной большинства наших предков.

14. Тем не менее мы считаем, что будущее Южной Африки — это освобождение, а не разрушение и даже не саморазрушение, и мы сомневаемся, можно ли спасти эту страну с помощью вмешательства извне. Поэтому я призываю либеральные круги в этой стране отказаться от поддержки самоубийственной политики их правительства и показать всему миру, что там существуют силы, стремящиеся вернуть африканским жителям их законные права, силы, действия которых могут поддержать извне все, кто стремится помочь народам этой страны.

15. Мы, Объединенные Нации, не можем позволить себе признаться, что проблема апартеида наносит нам поражение. Если откладывается одно решение, следует испробовать другое. Я призываю страны, без поддержки которых правительство Южной Африки не могло бы долго продолжать свою самоубийственную политику, перестать оказывать ему помощь и таким образом заставить одуматься это правительство и его сторонников.

16. Следующей неотложной проблемой является содействие Организации Объединенных Наций в мероприятиях по поддержанию мира. Я приветствую великодушную инициативу скандинавских стран, которые предоставили вооруженные силы своих государств в распоряжение Генерального Секретаря, и я приветствую сообщения, полученные нами после начала прений, о том, что другие страны готовы последовать их примеру. Однако следует найти способ финансирования операций по поддержанию мира, когда бы Организация Объединенных Наций ни решила их предпринять, причем, по мнению правительства моей страны, важно, чтобы вопрос о методе финансирования не решался бы на временной основе каждый раз, когда предпринимается очередная миссия. Делегация моей страны представит в соответствующем комитете на рассмотрение наших коллег предложение о шкале взносов, основанной на исключительно справедливых и разумных принципах, принятых в резолюции 1874 (S—IV) на четвертой специальной сессии.

17. Следующий вопрос, который, мы надеемся, будет решен на текущей сессии, это вопрос о проведении конференции с целью пересмотра Устава. Большинство государств-членов выразило свое мнение по этому вопросу; оказалось, что, по мнению большинства, еще не время созывать конференцию с целью общего пересмотра Устава. Однако, за некоторыми заметными исключениями, имеется также довольно распространенное мнение о том, что следует предпринять действия согласно статье 108 Устава для расширения состава двух главных органов Организации Объединенных Наций. Я не буду утомлять Ассамблею повторением известных аргументов. Достаточно сказать, что, по моему мнению, Совет Безопасности из 15 членов не был бы громоздким органом и выполнял бы свои функции столь же, если не более, эффективно, чем нынешний Совет, состоящий из 11 членов.

18. В отношении Экономического и Социального Совета была особенно подчеркнута необходимость обеспечения надлежащего представительства в нем различных континентов и районов. Я хотел бы поддержать требование малых стран, не являющихся частью крупных континентов и крупных региональных групп. Более того, я хотел бы подчеркнуть значение того, чтобы при любом расширении состава Совета было предусмотрено представительство стран, находящихся на всех стадиях экономического развития. Недостаточно, чтобы слаборазвитые страны были представлены как одна группа. Необходимо, чтобы в этом органе были представлены страны, находящиеся на самых ранних стадиях развития, страны, приступающие к созданию самостоятельной экономики, а также крупные и потенциально богатые развивающиеся страны.

19. Я перехожу к пункту 79 повестки дня нынешней сессии. Представители согласились несколько дней назад с тем, чтобы предложение

Digitized by Yale Library

об объявлении 1968 года Международным годом прав человека вошло в повестку дня и было передано Третьему комитету (1210-е заседание). В 1968 году будет отмечаться двадцатая годовщина Всеобщей декларации прав человека. Этот исторический документ оказывал огромное воздействие на политические и социальные воззрения в течение пятнадцати лет с момента принятия. Новые страны одна за другой воплощали принципы Декларации в своих конституциях. Но мы должны перейти от декларации принципов, которые никого не обязывают, к конвенциям и обязательным соглашениям.

20. Внося предложение о том, чтобы выделить год для празднования двадцатой годовщины Декларации, Ямайка имела в виду два соображения: во-первых, чтобы этот год был крупным событием, и, во-вторых, чтобы он стал целью. Мы считаем, что сообществу наций следует в 1968 году созвать по меньшей мере одну, а возможно и две международные конференции, на которых будет рассмотрен прогресс в области осуществления прав человека, и этот прогресс будет отмечаться с особой торжественностью. Делегации, прибывшие на такую конференцию, сообщили бы о достижениях в их странах в области ликвидации конкретных нарушений прав человека в любой форме и под любым названием — апартеид, сегрегация, джимкроуизм или предрассудки в отношении цвета кожи. Мы надеемся, что все страны смогут сообщить, что серьезные нарушения основных свобод, такие как рабство и явления, граничащие с рабством, исчезли повсеместно. Мы надеемся также услышать, что международная практика по вопросам о положении беженцев и праве убежища урегулирована и согласована. Однако этот год должен послужить также целью, во имя которой Организация Объединенных Наций и государства-члены приложат все усилия для претворения в жизнь принципов Всеобщей декларации прав человека, а Организация Объединенных Наций и специализированные учреждения разработают целый ряд задач, которые следует выполнить к этому времени.

21. Мы считаем также, что правительства, усилия которых по претворению в жизнь конкретных свобод и прав человека тормозятся или сдерживаются реакционными элементами в их странах, должны воспользоваться празднованием этого международного года и необходимостью отчитаться перед всем миром о своих внутренних мероприятиях в качестве средства для оказания давления на реакционеров.

22. Я надеюсь, что делегации, которые выступали в Комиссии по правам человека, поддерживая предложение о проведении международного года освобождения от дискриминации и другие знаменательные даты, поддержат и наш проект резолюции о Международном годе прав человека.

23. Наконец, позвольте мне от имени правительства и народа Ямайки заявить о том, что мы убеждены в неизмеримой пользе нашей Организации для оказания содействия миру и прогрессу человечества. Необходимо, чтобы все государства-члены оказывали самую широкую поддержку деятельности Организации и росту ее влияния и роли и сохраняли всегда доверие к ее персоналу. В этом отношении правительство и народ Ямайки обязуются выполнить свой долг.

24. Г-н ВИНЕВИЧ (Польша) *(говорит по-английски)*: Польская делегация с неослабным вниманием следит за ходом прений на Генеральной Ассамблее. Нам кажется, что уже сейчас можно подчеркнуть следующее: во-первых, государственная мудрость и ход международных событий со времени общих прений на прошлой сессии укрепили убеждение в необходимости и возможности отыскания конкретных и конструктивных решений, способствующих смягчению международной напряженности, сближению стран и миру. Во-вторых, в прошлые годы мы были свидетелями попыток некоторых делегаций в этом зале свести всю массу международных вопросов к спорам в основном с социалистическими странами. По мере того как наши обсуждения освобождаются от бесплодных сражений холодной войны, к большому удовлетворению польской делегации, целый ряд ораторов смог затронуть конкретные вопросы, указав на многие нерешенные проблемы, имеющие отношение к определенным географическим районам или представляющие жизненно важный интерес для их стран. Совершенно очевидно, что политическая картина современного мира гораздо более сложна, чем это признают слишком ретивые сторонники антикоммунистических крестовых походов.

25. Далее, сейчас, когда открылись перспективы для разрядки международной напряженности, деятельность Организации Объединенных Наций может стать более созидательной, чем в условиях международной напряженности. В связи с этим у большинства делегаций появилась вполне оправданная надежда, которую мы полностью разделяем, что подписание Московского договора улучшило обстановку для позитивных действий Организации Объединенных Наций, основанных на принципе мирного сосуществования.

26. Польша, как и другие социалистические государства, с которыми она связана братскими узами, в соответствии с общими принципами внешней политики социалистических стран всегда выступала за мирное сосуществование государств с различными социально-экономическими системами. Действительно, между двумя системами идет соревнование исторического значения, цель которого — определить, какая из этих систем в большей степени отвечает стремлениям людей и прогрессу человечества. Позвольте мне, однако, привести слова главы польской делегации на пятнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций г-на Владислава Гомулки, который заявил:

Digitized by UNG Library

«Проблема выбора между коммунизмом и капитализмом не касается межгосударственных взаимоотношений. Это проблема идеологическая и социальная. Поэтому вопрос о превосходстве той или иной социальной системы должен быть решен народом, который сам выразит свое мнение о том, какая из систем лучше всего представляет его интересы и обеспечивает ему лучшую, более свободную и счастливую жизнь» (874-е заседание, пункт 66).

27. Этот исторический спор, спор в отношении будущего человечества, должен быть решен путем мирного соревнования, в рамках мирного сосуществования. По нашему мнению, мирное сосуществование предполагает общую ответственность за поддержание мира. Оно предполагает решение всех спорных международных проблем путем переговоров и разумных компромиссов. Оно предполагает экономические, научные и культурные контакты. Именно таким образом Польша понимает и осуществляет в своей внешней политике конструктивное сотрудничество между народами.

28. Путь, на который встала Польша, и ее нерушимый союз и дружба с социалистическими странами никогда ни в коей мере не мешали ей всесторонне развивать отношения с другими странами. Наоборот, мы поддерживаем отношения со всеми государствами, которые признают насущную необходимость мирного сосуществования. Мы развиваем и укрепляем наши экономические и культурные контакты со странами всех континентов. Мы выражаем нашу солидарность и предлагаем помощь молодым освободившимся странам и все еще зависимым народам. Наше участие в многочисленных международных организациях — а мы стараемся играть в них активную роль — служит цели широкого международного сотрудничества.

29. Пусть эти мои слова будут также восприняты как искреннее подтверждение тех заявлений в ходе прений, которые касались Польши, отношений с ней и международной деятельности Польши вообще. Они не остались незамеченными.

30. Целый ряд принципов, составляющих сегодня важные элементы мирного сосуществования и определенных также в Уставе Организации Объединенных Наций, давно уже стал неотъемлемой частью международного права. Достаточно упомянуть такие понятия, как суверенитет, равенство, территориальная целостность и невмешательство во внутренние дела других государств. Чтобы у каждого государства и каждой нации была (а она должна быть) возможность содействовать свободно и всесторонне лучшему и мирному будущему человечества, эти принципы должны соблюдаться во всех областях международных отношений. Вот почему мы признаем и поддерживаем законные права Кубы. Вот почему мы считаем, что необходимо положить конец иностранной интервенции в Южном Вьетнаме, и чем скорее, тем лучше.

31. Такова основа, на которой можно построить мир. Однако, чтобы раз и навсегда освободить человечество от всех опасностей, стоящих перед ним, чтобы освободить его в первую очередь от угрозы термоядерного уничтожения, необходимо ликвидировать саму способность вести войну. Эту цель можно достичь лишь путем всеобщего и полного разоружения, ибо мир без оружия означает мир без войн. Проблема разоружения была единодушно признана Организацией Объединенных Наций главной проблемой нашего времени.

32. Московский договор, который заслуженно одобряли практически все выступавшие в этих прениях, считая его шагом вперед на пути к разрядке международной напряженности, является действительно первым значительным соглашением между тремя великими державами в области, представляющей исключительно важное значение для всего человечества,— в области ядерного оружия. Этот договор не только кладет конец заражению атмосферы радиоактивными осадками. Он представляет собой также первый шаг к уменьшению возможности совершенствования ядерного оружия и открывает возможность для ограничения его распространения. Он должен и может стать отправным пунктом для преобразования гонки вооружений в гонку разоружения. Тем не менее сам по себе он не является мерой в области разоружения, в особенности ядерного разоружения. Поэтому все мы, я надеюсь, будем ждать новых соглашений в этом направлении.

33. Необходимо отдавать себе отчет в том, что существуют влиятельные силы, которые, руководствуясь эгоистическими и недальновидными интересами, по-прежнему поддерживают и усиливают гонку вооружений, вместо того чтобы прекратить ее. Существуют, конечно, могущественные политические и экономические группировки, которые живут за счет холодной войны и по-прежнему извлекают из нее прибыли. До сих пор они отказывались идти навстречу стремлению народов к смягчению напряженности и миру. Мы не можем не учитывать трудностей и препятствий, которые предстоит преодолеть. Потребуются новые напряженные усилия, чтобы человечество смогло пойти по правильному пути, проложенному соглашением о прекращении ядерных испытаний в трех средах.

34. По нашему мнению, причина тупика, в который зашли переговоры в Женеве о всеобщем и полном разоружении, лежит в самом подходе западных держав к проблеме разоружения. В своих планах разоружения они еще не отказались от иллюзорных попыток добиться превосходства в области наиболее важных видов оружия, отвергая основное требование обеспечения равной степени безопасности для всех государств на каждом этапе разоружения.

Digitized by UNOG Library

35. С другой стороны, социалистические государства не отказались от стремления устранить трудности, возникшие в ходе переговоров по разоружению. Мы считаем, таким образом, что советское предложение, выдвинутое на текущей сессии, относительно путей ликвидации средств доставки ядерного оружия вновь подтверждает готовность Советского Союза пойти навстречу западным державам. Г-н Громыко фактически внес еще одно важное предложение — запрещение вывода ядерного оружия на орбиту. Это предложение сразу же нашло положительные отклики и многообещающую поддержку как в этом зале, так и за его пределами. Судя по сегодняшним газетам, это предложение приближается к тому, чтобы быть принятым всеми. Мы все приветствовали бы это.

36. Мы разделяем мнение наших советских друзей о том, что участие глав государств и правительств в обсуждении вопросов в Комитете 18 государств по разоружению могло бы содействовать успешному ходу переговоров. Это могло бы дать новый стимул переговорам о всеобщем и полном разоружении и ускорить достижение соглашений в отношении вспомогательных мер. Некоторые участники наших прений справедливо подчеркивали значение этого предложения. Оно заключается в том, что всегда следует уделять большое внимание непосредственным контактам и переговорам глав государств и политических руководителей.

37. Многие ораторы подчеркивали значение вспомогательных мероприятий, связанных с разоружением, которые могли бы еще более смягчить международную напряженность, улучшить международную обстановку, облегчить переговоры о всеобщем и полном разоружении и содействовать их успеху. Мы разделяем эту точку зрения. Было бы нереалистичным придерживаться позиции «все или ничего». Мы должны стремиться к урегулированию всех вопросов, которые можно разрешить.

38. Одним из важных шагов на пути к разрядке международной напряженности было бы заключение пакта о ненападении между НАТО и Организацией Варшавского договора. Торжественное обещание не прибегать к угрозе или применению силы в отношениях между двумя крупнейшими политическими и военными союзами в значительной мере содействовало бы нормализации и стабилизации международной обстановки. По существу это могло бы ввести в практику метод консультаций и переговоров между Востоком и Западом, что принесло бы пользу всему миру.

39. У этого предложения было и по-прежнему есть много серьезных сторонников на Западе. Оно пользуется поддержкой социалистических государств. Можно с удовлетворением отметить, что многие из выступавших здесь ораторов не только отнеслись к нему без предубеждения, но и безоговорочно поддержали его. Мы твердо убеждены, что не будет особых трудностей в том, чтобы составить пакт о ненападении на таких условиях, которые оказались бы приемлемыми для всех заинтересованных сторон. Для достижения этой цели нужно проявить добрую волю к достижению договоренности и не предпринимать попыток поставить заключение такого пакта в зависимость от решения вопросов, иногда совершенно с ним не связанных.

40. Мы неоднократно с этой трибуны обращали внимание на предложение о создании в Центральной Европе безъядерной зоны. Польша, будучи автором этого предложения, давно готова обсудить принципы, лежащие в основе плана Рапацкого, а также пути и средства его осуществления. Позвольте мне напомнить вам, что этот пункт уже включен в повестку дня Комитета 18 государств по разоружению.

41. Тот факт, что наша инициатива послужила толчком к обсуждению вопроса о создании безъядерных зон в других районах, представляет собой убедительное доказательство того, что идея создания зон, свободных от ядерного оружия, отвечает требованиям современной международной обстановки. Поддерживая хорошо известные предложения о создании безъядерных зон на других континентах, мы подчеркиваем особое значение создания такой зоны в Центральной Европе, в районе, где две крупные военные группировки непосредственно противостоят друг другу и где существуют особенно опасные очаги конфликта. Реализация польского плана означала бы проведение частичной меры разоружения, ограничение распространения ядерного оружия и предотвращение возникновения военного конфликта в результате случайности в особенно опасном районе, районе, где действительно необходимо устранить угрозу вооруженного конфликта.

42. Предложение г-на Ундена и предложение президента Кекконена свидетельствуют о том, что существует возможность запрещения ядерного оружия также и в Северной Европе. Мы убеждены, что создание безъядерных зон, предложенное Польшей, а также создание других безъядерных зон — в Северной Европе, на Балканах и в районе Средиземного моря — привело бы к значительному улучшению политической обстановки в Европе, последствия чего ощущались бы во всем мире.

43. В ходе текущих прений многочисленные ораторы выступали в поддержку идеи создания безъядерных зон, что свидетельствует о возможности приступить к разработке общих принципов, касающихся создания безъядерных зон, а также методов для их практического осуществления. Само собой разумеется, что конкретные зоны в различных районах земного шара можно было бы создавать с учетом специфических условий данного района. Необязательно, чтобы все они имели один и тот же статус. Большое значение имеет предложение Советского Союза ис-

Digitized by UNOG Library

ключить возможность применения ядерного оружия против безъядерных зон, созданных на основе региональных соглашений, а также против отдельных стран, которые объявили бы свои территории свободными от ядерного оружия; в предложении предусматривается также обеспечение совместно с западными державами соответствующих необходимых гарантий в этом отношении. Мы не одиноки, полагая, что это предложение встретит положительные отклики со стороны остальных ядерных держав.

44. Я думаю, что особый интерес Польши к проблемам Центральной Европы не требует подробного разъяснения. Еще не зажили глубокие раны, нанесенные прошлой войной. Нам приходится делать выводы из опыта прошлого. Мы искренне стремимся к тому, чтобы ликвидировать в этом районе всякую опасность возникновения вооруженного конфликта. Поэтому Польша будет приветствовать все планы по нормализации положения в этом опасном районе, любой реальный шаг на пути к разоружению и безопасности. Поэтому мы неоднократно заявляли, что Польша со своей стороны готова пойти навстречу любым мерам, принятым Федеративной Республикой Германии и направленным на разрядку напряженности. Мы с сожалением вынуждены заявить, что именно в результате политики, проводимой Федеративной Республикой Германии, были сорваны многочисленные попытки смягчить международную напряженность и что она выступала даже против действий НАТО, продиктованных чувством реальности и здравым смыслом.

45. Именно правительство Федеративной Республики Германии отказывается признать новую обстановку, сложившуюся в Центральной Европе в результате истребительной войны, развязанной нацистской Германией. Раны, которые она нанесла нам, до сих пор еще не зарубцевались. Именно это правительство оспаривает установленную неизменную западную границу Польши. Оно старается создать напряженность в Западном Берлине. Оно стремится аннексировать первое мирное государство, сложившееся за всю долгую историю германской захватнической политики — Германскую Демократическую Республику, которая отвергла экспансионистскую политику германского империализма и установила отношения мирного сотрудничества со многими странами на всех континентах.

46. Позвольте мне здесь же подчеркнуть, что любая политика, ставящая своей целью смягчение напряженности, должна учитывать роль, которую Германская Демократическая Республика играет сегодня и будет играть во все возрастающей степени в будущем. Германская Демократическая Республика предпринимает серьезные усилия для установления нормальных отношений между обоими германскими государствами. Мы хотели бы обратить внимание тех представителей, которые касались здесь германской проблемы, на предложение Германской Демократической Республики о заключении «договора здравого смысла и доброй воли» между двумя германскими государствами. В этом предложении убедительно выдвинуты разумные условия для установления сотрудничества между двумя германскими государствами в интересах всей германской нации.

47. Не секрет, что Польша и Германская Демократическая Республика связаны тесными узами дружбы. Новым свидетельством этого служит визит в нашу страну на прошлой неделе официальной делегации Германской Демократической Республики. Польша тем не менее искренне хотела бы поддерживать дружественные отношения со всей германской нацией, поскольку наш подход к германской проблеме является конструктивным. В самом деле, нормализация наших экономических отношений с Федеративной Республикой Германии свидетельствует о нашей доброй воле. Мы также наблюдаем некоторые признаки, свидетельствующие о проявлении здравомыслия определенными политическими кругами Западной Германии. К нашему сожалению, они еще не оказывают значительного влияния на политическую жизнь Федеративной Республики Германии.

48. На фоне политики, проводившейся до настоящего времени Федеративной Республикой Германии, принцип, который Бонн пытается выдвинуть при решении германской проблемы — «смягчение напряженности, но не на основе статус-кво»,— может, по нашему мнению, означать лишь сдерживание благоприятного развития международной обстановки и подрыв мирного сосуществования. Такая ситуация не могла бы, конечно, возникнуть, если бы ведущие западные державы проводили иную политику в отношении Западной Германии.

49. Если оппозиция боннского правительства приведет к тому, что за Московским соглашением не последуют другие меры, направленные на улучшение международной атмосферы, то, по нашему мнению, может быть сделан лишь один вывод — вывод о том, что Западная Германия оказывает опасное и далеко идущее влияние на политику Запада. Это обстоятельство может лишь затормозить процесс ослабления напряженности и привести к последствиям, возможно даже не предусмотренным западными державами.

50. Чем же еще, если не свидетельством опасных уступок тем, кто выступает против разрядки, является сама идея создания так называемых многосторонних ядерных сил НАТО? Такие силы не нужны для обороны Соединенных Штатов. Хорошо известно, что другие члены НАТО не проявляют к ним особого интереса. Некоторые из них, по-видимому, даже считают, что их вынуждают согласиться с их созданием. Только Федеративная Республика Германии настаивает на создании этих сил.

51. Допуск к ядерным силам послужил бы ступенькой на пути к растущему влиянию политики

Digitized by UNOO Library

Бонна в союзе западных держав. Это могло бы привести к тому, что Западная Германия получила бы возможность установить самостоятельный контроль над ядерным оружием, чего всем следует опасаться. Это могло бы привести к увеличению числа так называемых ядерных держав, вопреки заявлениям, высказанным здесь большинством делегаций, потребовавшим запрещения распространения ядерного оружия. В свою очередь, это еще больше ускорило бы гонку вооружений, тогда как мировая общественность, многие правительства и все народы безоговорочно выступают за разоружение.

52. Вот почему я не мог не упомянуть об этой проблеме и не высказать свою точку зрения. Едва ли можно считать, что идея создания многосторонних ядерных сил НАТО соответствует духу Московского договора.

53. Я повторяю еще раз: предоставление ядерного оружия Федеративной Республике Германии может лишь серьезным образом осложнить германскую проблему, а ее решение и так уже слишком затянулось.

54. Решение германской проблемы требует, по нашему мнению, отказа от всех планов о допуске Германии к ядерному оружию. Оно должно быть основано на признании установленных границ и существования двух суверенных германских государств, заключении мирного договора и урегулировании проблемы Западного Берлина. Только такое решение будет отвечать жизненным интересам всех европейских государств, включая весь германский народ.

55. Одна из основных задач Организации Объединенных Наций заключается в том, чтобы помочь всем народам, все еще находящимся под колониальным гнетом, добиться полной независимости. Что касается практических действий, то мы считаем, что когда резолюции и рекомендации Организации Объединенных Наций по вопросу о деколонизации не проводятся в жизнь, необходимо более решительное сотрудничество всех государств и общие усилия, для того чтобы положить конец обреченной историей системе и всеми мерами содействовать национально-освободительной борьбе.

56. Я имею в виду в первую очередь Португалию и Южно-Африканскую Республику. В течение многих лет Организация Объединенных Наций призывала Южно-Африканскую Республику отказаться от политики апартеида, однако правительство этой страны упорно игнорировало эти призывы. Поэтому сегодня, с нашей точки зрения, нужны новые решения, значительно более действенные, чем те, которые были недавно приняты Советом Безопасности.

57. Польская делегация, как и другие делегации, приветствует хартию Организации африканского единства, принятую в Аддис-Абебе, которую Его Императорское Величество Хайле Селассие I, император Эфиопии, сегодня торжественно зарегистрирует в Организации Объединенных Наций. Его Императорское Величество является историческим деятелем, который завоевал всеобщее восхищение борьбой за независимость своей маленькой страны. Решения Конференции в Аддис-Абебе объединили народы Африки в их общем стремлении покончить с пережитками прошлого, укрепить независимость и сотрудничество недавно освободившихся стран, убрать иностранные военные базы с африканского континента и превратить его в безъядерную зону, зону мира. Ибо независимость колониальных народов и мир неделимы. Присоединяясь к предпринимаемым во всем мире усилиям по поддержанию мира, страны, недавно получившие свободу, укрепляют свою независимость, добиваются более широких возможностей для своего экономического и социального развития и ускоряют ликвидацию тяжелого наследия колониализма.

58. Чтобы быть независимым — и об этом здесь неоднократно говорилось, а несколько недель назад президент Бен Белла также напомнил нам об этом,— недостаточно размахивать национальным флагом и играть национальный гимн. Подлинное значение имеет только существо, сама суть независимости. Слишком уж часто она становится иллюзорной из-за неоколониалистской эксплуатации, основной причиной которой является то, что молодые государства в той или иной форме остаются привязанными к бывшим метрополиям.

59. Таким образом, перед нами стоит большая и трудная задача развития недавно освободившихся стран. Им следует помочь в правильном использовании своих природных ресурсов, создании крепкой экономики, что позволит им участвовать наравне со всеми в международном экономическом сотрудничестве. Для свободного развития молодых государств, освободившихся от колониальной зависимости, необходимы соответствующие политические и экономические условия, с тем чтобы они могли широко использовать достижения науки и техники и пользоваться всеми преимуществами международной торговли на основе равенства и суверенитета.

60. Однако создание необходимой основы для развития недавно освободившихся стран не решает проблему до конца. Экономические отношения в мире можно сравнить с сообщающимися сосудами. Едва ли можно решать экономические проблемы одного района отдельно от других. Все они взаимозависимы. Новое международное разделение труда, ставшее необходимостью, не может не учитывать этой взаимосвязи.

61. Именно поэтому польская делегация, как и другие делегации, придает столь большое значение Конференции по международной торговле и развитию, которая будет проведена в следующем году под руководством Организации Объединенных Наций. Она должна рассмотреть все аспекты международного обмена, страдающего от дискриминации, которая, как мы знаем, является либо результатом соображений и планов хо-

Digitized by UNOG Library

лодной войны, либо следствием колониальной эксплуатации.

62. В целях поощрения экономического роста Конференции следует обсудить вопрос о проведении мер, которые способствовали бы международному экономическому сотрудничеству различных континентов, стран с различными социально-экономическими системами и стран, находящихся на различных уровнях экономического развития. Мы хотели бы также, чтобы Конференция создала основу, опираясь на которую, можно было бы успешнее устранять вредные последствия определенных хорошо известных процессов интеграции. Мы рассчитываем также, что она приведет к созданию всемирной торговой организации.

63. Когда обсуждается экономическое развитие в мировом масштабе, нельзя не упомянуть об огромном запасе средств, которые можно было бы высвободить в результате осуществления всеобщего и полного разоружения. Таким образом, средства, непроизводительно расходуемые на вооружение, можно было бы использовать в целях экономического, социального и культурного развития, на благо человечества.

64. Серьезные проблемы нашей эпохи тесно связаны между собой. Каждый шаг в направлении улучшения международной обстановки создает лучшие условия для экономического сотрудничества, а экономическое сотрудничество в свою очередь может также содействовать лучшему взаимопониманию и ослаблению напряженности. Каждый шаг в направлении разоружения высвобождает новые ресурсы для экономического развития. Прогресс в экономических отношениях несомненно будет содействовать улучшению судьбы миллионов людей, все еще живущих в тяжелых условиях, граничащих с нищетой, а ликвидация колониализма высвобождает новую энергию и укрепляет силы мира и прогресса.

65. Не все спорные международные проблемы, требующие длительных переговоров, могут быть быстро урегулированы Организацией Объединенных Наций. Тем больше оснований для того, чтобы повысить авторитет Организации Объединенных Наций и активизировать ее деятельность в таких областях, где ее роль может быть действительно эффективной.

66. За восемнадцать лет своего существования Организация претерпела значительные изменения. Восемнадцать лет назад она представляла лишь часть государств земного шара. В годы холодной войны, отмеченные особой напряженностью в международных отношениях, Организация часто уходила от фактов реальной действительности.

67. Наряду с хорошо известными изменениями, происшедшими в мировой обстановке, изменился и состав Организации Объединенных Наций. Рост числа представленных здесь государств оказывает положительное и серьезное влияние как на атмосферу в нашей Организации, так и на ее деятельность.

68. Однако она не может полностью добиться своих целей, пока Китайской Народной Республике отказывают в ее праве представлять в этой Организации государство, являющееся одним из ее основателей; пока одна из великих держав, которая, согласно Уставу, несет особую ответственность, не участвует в работе Организации Объединенных Наций и ее органов; пока те, кто незаконно занимают ее место, не будут изгнаны из Организации Объединенных Наций. Ни здесь, ни в какой-либо другой международной организации нет места для того, что называют представительством «двух Китаев». Делегация Польши разделяет и поддерживает мнение, выраженное по этому вопросу некоторыми ораторами из социалистических, европейских, азиатских и африканских стран в ходе настоящих прений.

69. Необходимость в соглашении между великими державами, несущими главную ответственность за поддержание мира и безопасности, является одним из основных принципов Организации Объединенных Наций. Поэтому мы с интересом следим за проходящими здесь, в Нью-Йорке, в настоящее время переговорами министров иностранных дел Советского Союза, Соединенных Штатов и Соединенного Королевства в связи с сессией Ассамблеи и желаем им всяческих успехов. Мы с радостью встретили бы любой шаг, направленный на улучшение отношений между ними.

70. Но это не означает, что мы умаляем ту роль, которую должны сыграть другие государства. Мы твердо верим, что не следует недооценивать их воздействия на ход мирного развития международных отношений. Значение малых государств будет возрастать по мере ослабления напряженности. Влияние неприсоединившихся стран усилится.

71. Достаточно упомянуть о том вкладе, который внесли недавно освободившиеся государства в работу органов Организации Объединенных Наций, в особенности Комитета по деколонизации[3], и, конечно, мы не можем не отметить конструктивную роль восьми неприсоединившихся стран, которые дали столь ценные советы и внесли различные инициативные предложения в ходе обсуждения вопросов в Комитете 18 государств по разоружению в Женеве.

72. Принятие многих недавно освободившихся стран в Организацию Объединенных Наций, несомненно, значительно расширило рамки ее деятельности, позволило этим странам принимать конструктивное участие в международной жизни и внести свой неоценимый вклад. Поэтому следует уважать право африканских и ази-

[3] Специальный комитет по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам.

Digitized by UNOG Library

атских стран быть должным образом представленными в главных органах Организации Объединенных Наций. Польша полностью признает за ними это право.

73. Перед всеми странами сейчас стоит задача сделать все возможное, чтобы содействовать деятельности Организации Объединенных Наций, поскольку эта Организация может стать кузницей, где куется основа сосуществования в политической, экономической, социальной и юридической областях. У Организации есть неотложная задача — мобилизовать международное общественное мнение и объединить усилия всех государств во имя мира. Она должна осудить и убрать все, что стоит на пути к достижению этих целей. Следует также иметь в виду, что Организация Объединенных Наций может должным образом руководить специализированными учреждениями, с тем чтобы они могли осуществлять задачу служения делу мирного сосуществования и конструктивного мирного сотрудничества государств. Некоторые из них, как известно, уже привели свои программы и деятельность в соответствие с новыми возможностями, открывшимися в результате благоприятных изменений в международной обстановке. Остальные должны последовать за ними с нашей помощью.

74. Именно Организация Объединенных Наций должна создать должную атмосферу и определить рамки международного сотрудничества в мире, перед которым стоит роковой вопрос — быть или не быть.

75. Польша, преданная делу мира и сотрудничества между народами, хочет видеть Организацию Объединенных Наций именно такой, и ради достижения этих целей Польша заявляет о своей полной и искренней поддержке.

76. Прежде чем покинуть эту трибуну, мне хотелось бы поздравить вас, г-н Председатель, как это сделали другие, с избранием на этот высокий пост. Вас избрали Председателем сессии Ассамблеи, которая в силу своей конструктивной атмосферы может стать памятной сессией. Польша не сомневается, что ваше мудрое руководство может помочь нам в том, чтобы превратить эту сессию надежд в сессию достижений.

77. На всех наших заседаниях мы от всего сердца желаем успеха человеку, который обычно сидит справа от вас и который сегодня отсутствует, нашему уважаемому Генеральному Секретарю У Тану. Он нуждается в поддержке всех государств-членов в течение всего года, чтобы иметь возможность направлять деятельность Организации Объединенных Наций по нужному руслу к гавани достижений. Его нельзя лишать нашей поддержки.

78. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-испански)*: Прежде чем предоставить слово следующему оратору, я хотел бы сделать следующее объявление: в связи с визитом императора Эфиопии Его Императорского Величества Хайле Селассие I и для облегчения работы всех заинтересованных сторон, включая Заместителей председателя, было решено, что сегодняшнее утреннее заседание закроется после выступления представителя Малайзии.

79. Сегодня в 15 часов мы проведем пленарное заседание, чтобы заслушать выступление императора Эфиопии, после чего заседание закроется. В этот же день, в 16 часов 45 минут, мы проведем второе пленарное заседание, на котором будут продолжены общие прения и заслушаны выступления представителей Сьерра-Леоне и Габона.

80. Дато'ОНГ (Малайзия) *(говорит по-английски)*: Разрешите мне прежде всего выразить свои горячие поздравления по поводу вашего единогласного избрания Председателем восемнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи. Я слышал, как один за другим ораторы с этой трибуны искренне воздавали должное вашему уму, вашему интеллекту, качествам, благодаря которым вы достойны занимать этот высокий пост, и мне осталось не так уж много добавить. Однако позвольте мне сказать, что за последние три недели вы, руководя нашими прениями, проявили твердость и были справедливы, в чем мы сами могли убедиться. И сейчас мне представляется более уместным отметить, что то, как вы выполняли ваши функции, полностью соответствовало мнению, высказанному о вас теми, кто вас знает лучше.

81. Позвольте мне также сейчас отдать должное вашему предшественнику и моему хорошему другу г-ну Мохаммеду Зафрулле Хану, Председателю семнадцатой сессии и четвертой специальной сессии, достаточно сказать, что он, как признают все делегации, будучи Председателем, подал пример, достойный подражания для всех, кто занимает этот пост.

82. Каждый оратор, выступавший с этой трибуны, подчеркивал, что мы встретились на этой исторической сессии в обстановке смягчения международной напряженности. Выступления президента Кеннеди (1209-е заседание) и министров иностранных дел Советского Союза (1208-е заседание) и Соединенного Королевства (1222-е заседание), которые мы имели честь выслушать, со всей очевидностью свидетельствуют об этой разрядке напряженности, которой человечество ожидало с надеждой и отчаянием.

83. Для таких стран, как моя, чьи история и опыт независимого существования относительно невелики, Организация Объединенных Наций является надежным щитом, под защитой которого мы рассчитываем создать наше собственное будущее и, если нам не помешают, развить нашу экономику, с тем чтобы сочетать политическую независимость с экономическим благосостоянием. Многие из нас испытывают острый недостаток в самом необходимом, а также в средствах, нужных для того, чтобы обеспечить себя самим. Постоянный страх перед конфликта-

Digitized by UNOG Library

ми, могущими возникнуть в любом месте, поглощает нашу энергию и омрачает наши перспективы, и, хотя мы далеки от основного очага конфликтов между Востоком и Западом, первое, что мы почувствовали в современном мире, в котором все взаимосвязано, это леденящий страх перед тем, что придется испытать на себе последствия действий, которые не мы предпринимали и в которых мы не участвовали.

Заместитель председателя г-н Эркин (Турция) занимает место Председателя.

84. Здесь упоминался Договор о частичном запрещении ядерных испытаний, который представляет собой, пожалуй, наиболее значительное событие в истории человечества за последнее время. К этому договору присоединилось более 100 правительств, в том числе правительство моей страны. Вздох облегчения после заключения этого договора можно было услышать во всем мире. Циники позволили себе заявить, что это лишь бессмысленный жест. Дело не столько в явном облегчении, о котором я упоминал, сколько в том, что все человечество проявило доверие к трем великим державам — инициаторам договора, показав, что половина государств цивилизованного мира обязали их продолжать осуществление созданных ими идеалов, чтобы первый шаг, сделанный ими, не остался единственным, а послужил бы началом для последующих мероприятий. Услышав вдохновенные слова трех главных участников договора, произнесенные с этой трибуны, мир с надеждой и уверенностью ждет дальнейшего смягчения международной напряженности, которое в конечном итоге приведет, как мы искренне надеемся, к всеобщему и полному разоружению.

85. Престиж Организации Объединенных Наций также возрос благодаря тому бесценному вкладу, который она внесла за последние несколько лет в дело продолжения переговоров о прекращении ядерных испытаний и о проблеме разоружения вообще. Кроме того, именно в Организации Объединенных Наций более решительно, чем где-либо, было высказано глубокое возмущение мировой общественности в связи с испытаниями ядерного оружия.

86. Генеральный Секретарь У Тан за сравнительно короткий период пребывания на этом посту в огромной степени повысил авторитет и престиж Организации Объединенных Наций, а также престиж и авторитет самого Генерального Секретаря как действенной силы в борьбе за мир. Он добился этого, с готовностью берясь за урегулирование самых сложных ситуаций, проявляя смелую инициативу, стремясь сгладить острый конфликт. Он был в центре событий, когда разыгралась драма кубинского кризиса, и роль, которую он столь смело взял на себя, помогла отвратить то, что казалось неминуемой катастрофой. Под его руководством операция Организации Объединенных Наций в Конго привела к восстановлению мира и порядка в этой стране, покончила с отделением Катанги и гарантировала территориальную целостность Конго.

87. Он также немедленно реагировал на кризис в Йемене, а совсем недавно, не колеблясь, удовлетворил просьбу глав правительств Филиппин, Индонезии и Малайи о выяснении пожеланий населения Сабаха и Саравака (Северное Борнео) относительно их намерения получить независимость путем создания Малайзии.

88. Воздавая должное Генеральному Секретарю, делегация Малайзии хотела бы особенно подчеркнуть признательность правительства и народа Малайзии за его согласие осуществить миссию по выяснению воли народа, о которой я только что говорил. Несомненно, в решении этой и других трудных и сложных задач Генерального Секретаря вдохновляет высокое чувство ответственности и преданности делу справедливого мира во всем мире.

89. Своей деятельностью в Конго и других районах Организация доказала свое неоценимое значение как единственного существующего международного механизма по поддержанию мира. Проблемы, связанные с расходами на операции по поддержанию мира, к сожалению, были осложнены расхождением во мнениях, и, если своевременно не преодолеть их, они могут подорвать эффективность Организации. Эта проблема является безотлагательной и имеет исключительно важное значение, поскольку она не только затрагивает будущее Организации в вопросах поддержания мира, но и прямо сказывается на положении в Конго; дальнейшее пребывание там персонала Организации Объединенных Наций непосредственно зависит от соответствующего финансирования.

90. Твердо веря, что Организация Объединенных Наций является стражем целостности и независимости молодых, слабых в военном отношении государств, моя страна, как и многие другие страны, пойдя на значительные жертвы, приняла участие в операциях Организации Объединенных Наций в Конго, предоставив войска в распоряжение Командования вооруженных сил Организации Объединенных Наций. Мы испытываем чувство удовлетворения и в то же время по праву гордимся тем, что усилия Организации Объединенных Наций — и малые страны во многих отношениях сыграли здесь решающую роль — в основном привели к достижению целей, изложенных в резолюциях Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи. Наша Организация прошла долгий и трудный путь, добившись того, что положение в Конго может сегодня считаться удовлетворительным. Однако этот путь еще не окончен. Было бы просто трагично, если бы из-за отсутствия средств Организация Объединенных Наций была вынуждена вывести из этой страны свои войска и персонал, ибо их дальнейшее пребывание там хотя бы в течение непродолжительного времени могло бы оказаться жизненно важным.

Digitized by UNOG Library

91. По этой причине, а также для обеспечения срочного проведения операций по поддержанию мира в будущем делегация Малайзии считает исключительно важным, чтобы Организация разработала удовлетворительный и действенный порядок, в результате чего просьбы малых стран о помощи против агрессии извне не тонули бы вновь в бездонных глубинах бесплодных споров. В отличие от великих держав, имеющих в своем распоряжении все современное оружие, малые страны находятся в трудном положении, когда речь идет о том, чтобы защитить себя в случае военной агрессии. Для них Организация Объединенных Наций является щитом, под защитой которого они могут укрепить свою недавно обретенную свободу.

92. Такова наша подлинная вера, таково доверие, с которыми малые страны, в том числе и моя страна, относятся к этой великой Организации всего человечества. Делегация Малайзии с готовностью примет участие во всех конструктивных начинаниях, направленных на укрепление этой стороны деятельности Организации и укрепление ее авторитета.

93. Положение в отношении состава главных органов Организации Объединенных Наций является еще одной проблемой, для решения которой необходимо предпринять безотлагательные и настойчивые усилия. Можно с полным основанием сказать, что Организация Объединенных Наций явилась катализатором, способствовавшим появлению новых независимых государств, освободившихся от колониального гнета. Сегодня более половины всех членов Организации составляют эти новые государства. И тем не менее состав таких главных органов, как Совет Безопасности и Экономический и Социальный Совет, остается неизменным с 1945 года, когда число членов Организации Объединенных Наций было в два с лишним раза меньше, чем в настоящее время. Сейчас сложилась неудовлетворительная и парадоксальная ситуация, когда те страны, которым Организация помогла освободиться, лишены возможности как государства-члены в равной степени принимать полное участие в ее работе. За истекшие годы неоднократно выдвигались требования пересмотреть Устав с целью исправления такого положения. Делегация моей страны с сожалением отмечает, что даже сейчас высказывается мнение, что для созыва Генеральной конференции с целью пересмотра Устава время еще не пришло. Совершенно очевидно, что мы не можем ждать бесконечно, когда наступит это благоприятное время. Ввиду того что сложившееся положение требует безотлагательных действий, следует предпринять настойчивые усилия на текущей сессии, чтобы добиться внесения существенных поправок в Устав в отношении двух главных органов, а именно Совета Безопасности и Экономического и Социального Совета, с тем чтобы сделать возможным справедливое представительство молодых государств Африки и Азии в этих органах.

94. Делегация Малайзии пользуется настоящей возможностью, чтобы вновь подтвердить свою преданность целям и принципам Организации Объединенных Наций. Малайзия, как всегда, выступает за мир, честный и справедливый. Малайзия по-прежнему будет бороться за сохранение мира во всем мире, за развитие международного сотрудничества в целях достижения более высокого жизненного уровня и за создание мирового порядка, основанного на законности и соблюдении принципов равенства, невмешательства и взаимного уважения государств.

95. Следуя Уставу Организации Объединенных Наций, Малайзия осуждает применение силы или угрозы применения силы для достижения целей национальной политики. Правительство Малайзии глубоко убеждено, что его основная обязанность перед народом своей страны заключается в обеспечении более высокого жизненного уровня для всех. Как сказал премьер-министр нашей страны Тенку Абдул Рахман, мы верим в принцип: «пища вместо пуль, одежда вместо военных мундиров, жилые дома вместо казарм».

96. Малайзия по-прежнему будет поддерживать право народов на свободу, свободу от колониального господства во всех его формах и проявлениях, свободу от всякой дискриминации из-за цвета кожи, расы или вероисповедания, свободу пользоваться всеми основными свободами, провозглашенными во Всеобщей декларации прав человека.

97. Будучи стойким защитником этих принципов, Малайзия решительно осуждает любое нарушение прав человека, где бы это ни происходило. И нарушение свободы религии во Вьетнаме, и жестокие репрессии против населения Тибета, и апартеид в Южной Африке — все это в равной степени отталкивающие явления, и Малайзия поддержит любые меры, направленные на то, чтобы положить конец несправедливости.

98. Делегация моей страны осуждает, в частности, позицию правительства Южной Африки, которое открыто бросает вызов мировому общественному мнению и прежде всего растущему негодованию африканцев в связи с непрекращающейся политикой апартеида. Несмотря на целый ряд резолюций Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности, правительство Южной Африки не только не прислушалось к ним, но по существу еще более усилило свою расистскую политику. Такая позиция может лишь обострить и без того напряженные отношения с остальными странами Африки и всего мира, и если эта политика будет продолжаться, она может привести к созданию на африканском континенте еще более опасного положения.

99. Правительство моей страны всегда занимало твердую и ясную позицию в отношении апартеида. Свидетельством этого является та важная роль, которую сыграл премьер-министр моей страны на конференции премьер-министров стран Содружества, состоявшейся в Лондоне в

Digitized by UNOG Library

1961 году, которая привела к выводу Южной Африки из состава Британского содружества наций. Сразу же после этой конференции правительство моей страны наложило эмбарго на импорт всех южноафриканских товаров в нашу страну.

100. Хотя в области деколонизации был достигнут значительный прогресс, освобождение зависимых народов все еще не завершено. По существу это одна из самых острых проблем нашего времени, причем из-за упорства некоторых колониальных держав, которые, отказываясь прислушиваться к предостережениям и открыто попирая мировое общественное мнение, до сих пор отчаянно цепляются за свои колониальные владения. Колониальная проблема безусловно носит самый серьезный характер в Африке, где множество людей и огромные территории все еще находятся под колониальным господством той или иной державы. В Анголе, Мозамбике и других португальских территориях требования свободы и независимости сопровождаются гулом орудийной стрельбы. Отказ португальского правительства признать законное стремление африканских народов к независимости и свободе и продолжение колониальной войны против этих народов уже вызывает глубокое негодование других стран Африки, что чревато опасными последствиями.

101. Расовые проблемы, существующие во многих колониальных территориях в Африке, в том числе в португальских колониях и Южной Родезии, не должны служить препятствием на пути африканских народов к достижению самоопределения. Любая попытка лишить народы права на самоопределение путем продолжения расовой дискриминации и применения дискриминационных мер в целях сохранения господства расового меньшинства над подавляющим большинством коренного населения является не только нарушением Устава Организации Объединенных Наций и Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, но представляет собой бессмысленную и близорукую политику, которая может привести к опасным последствиям как внутри этих территорий, так и в международном масштабе. Поэтому управляющие власти поступили бы правильно, если бы они следовали более реалистичной колониальной политике и прямо взглянули в лицо неизбежному: Африкой должны управлять африканцы. У делегации моей страны нет ни малейшего сомнения в том, что у африканцев достаточно доброй воли и благоразумия, чтобы обеспечить место каждому, в том числе и белому меньшинству, в независимой Анголе, Мозамбике и Южной Родезии.

102. В области экономического и социального развития, особенно в отношении развивающихся стран, Организация Объединенных Наций призвана сыграть важную роль в деле координации международных усилий, распределения международной помощи, согласования торговых отношений, имея в виду главную цель — ускорение экономического и промышленного роста развивающихся стран, а также сокращение разрыва между «имущими» и «неимущими» в мире. В конечном итоге именно осуществление этих экономических и социальных задач поможет обеспечить стабильность, прочный мир и безопасность во всем мире.

103. Как и большинство развивающихся стран, Малайзия придает огромное значение международным мероприятиям, направленным на обеспечение справедливых и стабильных цен на сырье. Экономика Малайзии в значительной степени зависит от экспорта некоторых товаров, среди которых на долю каучука и олова (если рассматривать цифры по Федерации до недавнего увеличения ее состава) приходится 75—80 процентов общих поступлений от экспорта. Несмотря на общие усилия, направленные на расширение основы нашей экономики путем придания ей многоотраслевого характера и индустриализации, нам придется по-прежнему зависеть от экспорта нашего сырья еще в течение весьма длительного времени.

104. Общеизвестно, что рост производства в промышленных странах обычно сопровождается соответствующим увеличением национального дохода, тогда как в развивающихся странах даже значительное увеличение производительности зачастую не может компенсировать падение цен на основные предметы экспорта. В отношении Малайзии снижение стоимости фунта каучука лишь на один цент привело бы к значительному сокращению наших ежегодных поступлений от экспорта. Я не сомневаюсь, что в других развивающихся странах возникает аналогичная ситуация в отношении других видов сырья. Установление справедливых и стабильных цен является поэтому вопросом исключительной важности для развивающихся стран в деле успешного осуществления крупных проектов развития, направленных на улучшение положения населения. Поэтому правительство Малайзии с нетерпением ожидает созыва Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, на которой проблема цен на сырье будет, несомненно, одним из основных вопросов.

105. Создание Организации африканского единства является одним из самых значительных событий в мире за истекший год. Организация, устав которой был подписан 25 мая 1963 года всеми главами государств и правительств стран Африки на исторической Конференции в Аддис-Абебе[4], открывает новые и многообещающие перспективы для согласованных и совместных усилий в деле политического, экономического и социального развития всей Африки. Правительство Малайзии надеется, что недавно созданная Организация африканского единства будет расти и крепнуть как позитивная сила в борьбе за

[4] Конференция глав государств и правительств независимых стран Африки.

Digitized by UNOG Library

мир и процветание Африки. Заявления руководителей африканских государств, сделанные в ходе общих прений, вселяют в нас уверенность в том, что Организация африканского единства будет активно сотрудничать с Организацией Объединенных Наций при выполнении священной миссии человечества — установления мира и всеобщего благоденствия на земле.

106. Я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы от имени делегации моей страны выразить самую искреннюю благодарность всем представителям, которые с этой трибуны высказали поздравления в адрес Малайзии и выразили ей горячую поддержку.

107. Создание Малайзии представляет собой серьезный акт деколонизации, осуществленный в полном соответствии с принципами самоопределения. Он является результатом свободного волеизъявления народов Сабаха, Саравака и Сингапура, стремящихся добиться независимости путем объединения с народами независимой Малайской Федерации, чтобы совместно определить свою общую судьбу в условиях свободы, стабильности и процветания.

108. Территории, расположенные на Борнео — Сабах и Саравак, имеют опыт существования в условиях административной, судебной и экономической системы, аналогичной системе, установленной в Малайской Федерации, с которой они тесно связаны этническими и культурными узами и общими идеалами. Поэтому объединение этих территорий является не только естественной, но и логической эволюцией в ходе их политического и экономического прогресса.

109. Поэтому заявляя, что Малайзия является искусственным образованием, навязанным иностранной державой, представитель Индонезии закрывает глаза на реальное положение вещей и, более того, умышленно оскорбляет достоинство всего народа Малайзии.

110. Премьер-министр моей страны Тенку Абдул Рахман, таким образом, воплотил на практике то, о чем мечтали в Малайзийских территориях — естественное и разумное сообщество в условиях единого государства. В своем историческом заявлении 27 мая 1961 года, то есть более двух лет назад, премьер-министр моей страны сказал:

> «Сейчас было бы преждевременным говорить о том, каким образом можно достичь более тесного взаимопонимания, однако мы неизбежно должны стремиться к этой цели и выработать план, на основе которого эти территории могут сблизиться в области политического и экономического сотрудничества...».

Совершенно очевидно, что это заявление отражало необходимость проведения всесторонних переговоров, консультаций и обсуждений между всеми непосредственно заинтересованными сторонами для выработки приемлемого плана.

111. Малайе действительно пришлось вести переговоры с Соединенным Королевством и заручиться его сотрудничеством и согласием на создание Малайзии. Однако участие Соединенного Королевства само по себе не делает Малайзию неоколониалистским образованием, на что намекал представитель Индонезии. С самого начала Малайзию задумано было создать наиболее целесообразным путем, который отвечал бы интересам всех,— путем конституционного развития при необходимом сотрудничестве со стороны правительства Соединенного Королевства, которое в то время являлось управляющей властью Сабаха, Саравака и Сингапура. Без необходимых дипломатических шагов и без переговоров между правительствами Малайи и Соединенного Королевства, а также без свободного волеизъявления заинтересованных колониальных народов Малайзия не могла бы быть создана.

112. Предложение о создании Малайзии, выдвинутое премьер-министром моей страны в мае 1961 года, было встречено с горячим энтузиазмом политическими руководителями всех заинтересованных территорий. Оно стало поистине движущей силой политического пробуждения, особенно в территориях на Борнео, где почти сразу же после выдвижения этого предложения резко возросла политическая деятельность. Предложение о создании Малайзии внесло новое представление в политическое сознание и стремления народных масс.

113. В полном соответствии с принципом самоопределения для народов несамоуправляющихся территорий на протяжении всего длительного процесса создания Малайзии имели место исчерпывающие всесторонние консультации с заинтересованными народами на всех уровнях, на всех стадиях и этапах. Этот вопрос широко обсуждался, и свободно высказывались самые различные точки зрения, в том числе и теми, кто выступал против создания Малайзии. В самой Малайе, где наша демократическая конституция гарантирует свободу слова, каждый аспект этого предложения обсуждался открыто, и вокруг него шли дискуссии в нашем парламенте, избранном демократическим путем.

114. Позвольте мне рассказать для сведения государств-членов о длительном процессе консультаций и обсуждений, проходившем на протяжении нескольких месяцев после того, как было выдвинуто предложение, о котором я упоминал ранее. Прежде всего этот вопрос обсуждался совместно руководителями территорий Борнео, Сингапура и тогдашней Малайской Федерации на региональном заседании парламентской ассоциации Содружества, состоявшемся в Сингапуре в июле 1961 года. В результате предварительного обсуждения делегации Сабаха и Саравака, я подчеркиваю, делегации Сабаха и Саравака, проявили инициативу, предложив создать Консультативный комитет солидарности с Малайзией с целью выяснения и сопоставления

Digitized by UNOG Library

взглядов и мнений относительно создания или сформирования Малайзии и проведения и поощрения свободной дискуссии по вопросу о Малайзии. Составленный из представителей соответствующих законодательных собраний малайзийских территорий и возглавляемый г-ном Дональдом Стефенсом, в то время известным неофициальным членом законодательного собрания Сабаха и ныне избранным народом главным министром этого штата, Консультативный комитет солидарности с Малайзией провел заседания в различных столицах и после нескольких месяцев подробных дискуссий, исследований и работы утвердил план создания Малайзии.

115. Тем временем правительства Малайи и Сингапура вели переговоры и достигли полного согласия относительно условий объединения Сингапура с Малайской Федерацией в рамках Малайзии. Законодательное собрание Сингапура, все члены которого были избраны, еще раньше одобрило предложение об объединении, и в результате референдума, проведенного в сентябре 1962 года относительно условий объединения, установленных в соглашении между этими двумя правительствами, 71 процент голосов был подан в поддержку условий, согласованных между избранным народом правительством Сингапура и правительством Малайи.

116. В территориях на Борнео возрастал интерес к предложению о создании Малайзии и ширилось движение в его поддержку, о чем свидетельствует одобрение этого предложения Консультативным комитетом солидарности с Малайзией. В ноябре 1961 года правительство Соединенного Королевства одобрило предложения Тенку Абдул Рахмана относительно создания Малайзии и правительство Малайи заручилось согласием правительства Соединенного Королевства относительно того, что создание Малайзии является желательным. Тем не менее было решено, что до принятия какого-либо окончательного решения необходимо выяснить мнение населения тогдашних британских колоний Сабаха и Саравака. Была создана комиссия по обследованию, известная под названием Комиссии Кобболда, для проведения обследования на месте и для вынесения рекомендаций. В докладе комиссии[5], подготовленном после всестороннего и тщательного обследования, длившегося с февраля по июнь 1962 года, указывалось, что подавляющее большинство населения высказалось за присоединение к Малайзии. В докладе рекомендовалось, чтобы правительства территорий на Борнео как можно скорее приняли принципиальное решение относительно будущего этих территорий.

117. Вскоре после этого, действуя в соответствии с докладом комиссии, представители правительств Малайи и Соединенного Королевства провели ряд совещаний в Лондоне в июле 1962 года. В свете этого доклада и соглашения, достигнутого ранее между правительствами Малайи и Сингапура относительно условий объединения, правительства Малайи и Соединенного Королевства в принципе согласились на создание Малайзии и приняли решение учредить межправительственный комитет, в котором были бы представлены правительства Соединенного Королевства, Малайи, Сабаха и Саравака. Задача комитета заключалась в том, чтобы разработать подробные конституционные мероприятия, включая различные гарантии особых интересов Сабаха и Саравака.

118. 12 сентября 1962 года Законодательный совет Сабаха единогласно принял предложение, одобряющее принципиальное решение о создании Малайзии. Аналогичное предложение было одобрено и Законодательным советом Саравака, причем никто не выступал против.

119. Межправительственный комитет работал с сентября по декабрь 1962 года, и в феврале 1963 года были опубликованы его рекомендации с подробным изложением гарантий для этих двух территорий, которые должны были быть включены в конституционные мероприятия, позволяющие этим двум штатам стать конституционными единицами, чтобы вместе с другими штатами Федерации образовать Малайзию.

120. Наконец, в Сабахе и в Сараваке были проведены выборы на основе всеобщего избирательного права для лиц, достигших совершеннолетия, причем вопрос о создании Малайзии был основным. На выборах, проведенных на всей территории Сабаха, в местные советы, образующие коллегию выборщиков для выборов в Законодательный совет в декабре 1962 года, 107 из 110 мест было получено представителями политических партий, выступающих за создание Малайзии. Три остальных места были заняты независимыми, которые также были за создание Малайзии.

121. К февралю 1963 года в Сараваке была закончена подготовка к новым выборам, и в июне — июле были проведены новые выборы в окружные советы, из которых формируются коллегии выборщиков для выборов в Совет негри (Законодательный совет страны); в выборах участвовали политические партии, в основном выступающие за создание Малайзии или против этого. Как и в Сабахе, выборы проводились на основе всеобщего избирательного права для лиц, достигших совершеннолетия, и вновь главным вопросом был вопрос о Малайзии. Эти выборы были завершены к июлю 1963 года, и, согласно окончательным результатам, партии, выступавшие за создание Малайзии, получили 313 мест, тогда как партия, выступавшая против создания Малайзии, получила 116 мест. После этого был избран новый Совет негри, и в конечном итоге из 36 мест Законодательного совета партии, выступавшие за создание Малайзии, получили 31 место, а партия, выступавшая против,— лишь 5.

[5] *Report of the Commission of Enquiry, North Borneo and Sarawak,* 1962, London, H. M. Stationary Office, Cmnd., 1794.

Digitized by UNOG Library

122. Таким образом, к июлю 1963 года предложение о создании Малайзии прошло всякого рода открытые обсуждения и дискуссии и весь демократический процесс в соответствии с принципом самоопределения. Как явствует из результатов выборов на территориях Борнео и референдума в Сингапуре, нет никакого сомнения в том, что огромное большинство населения заинтересованных территорий выступает за независимость путем создания Малайзии.

123. Опираясь на свободное волеизъявление народа, представители Сингапура, Сабаха, Саравака, Малайской Федерации и Соединенного Королевства встретились в Лондоне в июле 1963 года и после переговоров, продлившихся одну неделю, достигли 8 июля 1963 года соглашения, в соответствии с которым 31 августа 1963 года должно было стать днем образования Малайзии.

124. 8 августа 1963 года вновь избранный Законодательный совет Сабаха подтвердил свое решение о том, что Сабах получит независимость путем присоединения к Малайзии 31 августа 1963 года.

125. 4 сентября 1963 года вновь избранное Законодательное собрание Саравака приняло предложение, подтверждающее решение одобрить создание Малайзии.

126. Теперь я хотел бы сказать несколько слов относительно еще одного аспекта предложения о создании Малайзии, а именно относительно Брунея. Вступление Брунея в Малайзию первоначально предусматривалось в предложении о создании Малайзии, хотя было совершенно ясно заявлено, что окончательное решение полностью зависит от этого княжества. Султан Брунея направил своих представителей для изучения условий возможного вступления Брунея в Федерацию, и в конце концов Бруней принял решение не вступать в нее. Тот факт, что Бруней не вошел в состав Малайзии, является очевидным доказательством того (если доказательство вообще необходимо), что при создании Малайзии не применялось никакого давления и заинтересованным народам была предоставлена полная возможность свободно решать свою судьбу.

127. Мы глубоко сожалеем, что создание Малайзии, явившееся результатом свободного волеизъявления непосредственно заинтересованных народов, вызвало враждебность со стороны Индонезии.

128. Что же касается реакции правительства Филиппин, то мы были по меньшей мере удивлены и глубоко огорчены действиями, предпринятыми этим правительством. Однако я с удовлетворением отмечаю, что, выступая вчера, представитель Филиппин заявил:

> «Правительство Филиппин никогда ни словом, ни делом не проявляло враждебности по отношению к Малайзии. По существу вопрос о признании Малайзии все еще находится на рассмотрении правительства Филиппин» (1226-е заседание, пункт 162).

У народа Малайзии нет никаких разногласий ни с филиппинцами, ни с индонезийцами. По существу мы всегда действовали, полностью отдавая себе отчет в том, что есть все условия для нашего сближения, а не отчуждения. Все наши действия в прошлом со всей очевидностью свидетельствуют о том, что мы стремимся сотрудничать с ними и жить в мире с нашими соседями во имя всеобщего блага.

129. Следует напомнить, что на более раннем этапе Индонезия не выдвигала никаких возражений против предложения о создании Малайзии. В самом деле, через полгода после заявления премьер-министра моей страны, сделанного в Сингапуре, министр иностранных дел Индонезии г-н Субандрио, выступая именно в этом зале на шестнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, заявил 20 ноября 1961 года:

> «...когда Малайя сообщила нам о своем намерении объединиться с тремя британскими колониями — Сараваком, Брунеем и Британским Северным Борнео в одну федерацию, мы заявили, что у нас нет возражений и что мы желаем им успеха в этом начинании, с тем чтобы все могли жить в мире и пользоваться плодами свободы» (1058-е заседание, пункт 193).

Г-н Субандрио далее сказал: «...мы не возражаем против такого объединения на основе свободного волеизъявления заинтересованного населения» (там же, пункт 194).

130. Однако в течение последующих месяцев позиция правительства Индонезии в отношении создания Малайзии коренным образом изменилась. Значительным событием в этом отношении явилось принятие в конце 1961 года резолюции центрального комитета коммунистической партии Индонезии, в которой образование Малайзии было охарактеризовано как «создание нового фронта колониальных сил на границах нашей страны», и содержался призыв к тому, чтобы Индонезия выступила против создания Малайзии. С этого времени коммунистическая печать Индонезии развернула широкое пропагандистское наступление против Малайи и плана создания Малайзии. Эти согласованные открытые нападки на Малайю особенно ярко проявились в заявлении г-на Субандрио от 20 января 1963 года, в котором было официально объявлено о том, что Индонезия выступает против создания Малайзии. Г-н Субандрио заявил:

> «Мы не можем не выступать против Малайзии, поскольку в настоящее время она является пособником неоколониалистов и неоимпериалистов, которые проводят враждебную политику по отношению к Индонезии».

Digitized by UNOG Library

131. Несмотря на эти необоснованные нападки со стороны Индонезии, в особенности заявления о том, что существование Малайзии представляет собой угрозу безопасности Индонезии, и несмотря на личные выпады индонезийской прессы, контролируемой правительством, предпринятые против премьер-министра моей страны, правительство Малайи проявляло сдержанность и терпение. Оно предприняло все усилия, чтобы заверить Индонезию в мирных намерениях Малайи, ибо как могла бы Малайя или даже Малайзия, территория и население которой составляют лишь одну десятую площади и населения Индонезии, угрожать безопасности Индонезии?

132. Между тем правительство Филиппин, несмотря на то что ранее оно положительно высказывалось по поводу создания Малайзии, также стало возражать против этого предложения в связи со своими притязаниями в отношении территории Северного Борнео (в настоящее время Сабах).

133. Несмотря на то что враждебность Индонезии по отношению к Малайе все время росла, премьер-министр Тенку Абдул Рахман согласился поехать в Токио в мае 1963 года по приглашению президента Сукарно, чтобы обсудить с ним вопрос о создании Малайзии. Вряд ли есть необходимость подчеркивать, что премьер-министр моей страны совершил эту поездку, руководствуясь стремлением к миру и установлению добрососедских отношений между двумя странами, что является характерным для политики, которую Малайя неуклонно проводила со времени получения независимости в 1957 году. Затем правительство Малайи согласилось на трехстороннюю встречу представителей Индонезии, Филиппин и Малайи в Маниле, которая состоялась в июне 1963 года на уровне министров иностранных дел. Это совещание заложило основу для проведения в августе совещания этих трех стран на высшем уровне.

134. Несмотря на то что правительство моей страны полностью удостоверилось в том, что подавляющее большинство населения Сабаха и Саравака высказалось за присоединение к Малайзии, па совещании в Маниле мы приняли решение просить Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций выяснить пожелания народов этих территорий, с тем чтобы Индонезия и Филиппины могли одобрить создание Малайзии. В этом — основа Манильского соглашения. Доклад Генерального Секретаря, опубликованный 14 сентября 1963 года, подтвердил в категорической форме тот факт, что народы этих территорий высказались за создание Малайзии и что это было выражено свободным демократическим путем в полном соответствии со всеми резолюциями Генеральной Ассамблеи по вопросу о деколонизации. Нет необходимости далее подробно останавливаться на докладе Генерального Секретаря, поскольку я не сомневаюсь, что сейчас представители с ним уже ознакомились.

135. Несмотря на выводы Генерального Секретаря, Индонезия вновь выступила против создания Малайзии, сопровождая свои выступления угрозами применения оружия. Правительство Малайзии глубоко сожалеет о том, что, несмотря на предпринятые им далеко идущие меры, чтобы добиться поддержки Индонезии и Филиппин, эти два правительства решили не соблюдать свои обязательства, не одобрять создание Малайзии и не признавать ее.

136. В конституции Малайской Федерации предусматривается возможность внесения поправок к конституции и принятие в Федерацию новых штатов. Таким образом, на основе конституционной процедуры в Федерацию было принято три новых штата, и сама Федерация в результате той же процедуры изменила свое название: вместо Малайской Федерации она стала называться Малайзией. Международные обязательства бывшей Малайской Федерации по-прежнему выполняются Малайзией, и все внешние сношения Малайской Федерации продолжаются Малайзией. Поэтому нет необходимости в том, чтобы те страны, которые признали Малайскую Федерацию и поддерживали с ней дипломатические отношения, предпринимали какие-либо действия, связанные с ее признанием, поскольку их признание и дипломатические отношения с бывшей Малайской Федерацией автоматически переносятся и на Малайзию. Однако Индонезия и Филиппины немедленно заявили, что они не признáют Малайзию, и сообщили нашим послам в Джакарте и Маниле, что у них больше нет дипломатического статуса. Поскольку эти действия равносильны разрыву дипломатических отношений, правительству моей страны не оставалось ничего иного, как отозвать наших послов из этих двух стран.

137. Посол Индонезии г-н Палар, оправдывая отказ правительства своей страны признать выводы Генерального Секретаря и возобновление правительством Индонезии политики, направленной против Малайзии, теперь, к сожалению, прибег к аргументам, совершенно не имеющим отношения к той части Манильского соглашения, которая касается создания Малайзии. Он использовал эту трибуну, чтобы запутать вопрос, неоднократно выдвигая обвинения в том, что Малайзия является порождением неоколониализма и что из-за этого Индонезия выступает против Малайзии.

138. Слишком быстро Индонезия забыла, что лишь два месяца назад, в августе, в Маниле, где несомненно вопрос о создании Малайзии подробно обсуждался тремя главами государств во всех его аспектах, президент Сукарно согласился с тем, что Индонезия одобрит создание Малайзии, если Генеральный Секретарь удостоверится в истинных желаниях народов территорий, расположенных на Борнео. Процесс выяснения воли народа завершен, и выводы самым категорическим образом свидетельствуют о том, что насе-

Digitized by UNOG Library

ление территорий Борнео поддерживает предложение о создании Малайзии.

139. 27 сентября 1963 года (1219-е заседание), осуществляя свое право на ответ, я выступил с заявлением по поводу некоторых инсинуаций и обвинений, выдвинутых в этот же день моим другом, уважаемым г-ном Паларом. Я не собираюсь вновь касаться этого вопроса.

140. Однако после этого представитель Индонезии раздувает вопрос о военных базах в Малайзии в качестве подтверждения своих обвинений в неоколониализме. Так, в своем заявлении от 30 сентября 1963 года мой друг зачитал отрывок из пункта 6 совместного заявления, подписанного в Лондоне в ноябре 1961 года премьер-министром моей страны и премьер-министром Макмилланом. Применительно к контексту оглашенного им отрывка посол Палар задал вопрос — я цитирую его слова:

> «...разве сможет Малайя чем-нибудь оправдать свое обязательство, данное априори почти два года назад, относительно того, что Саравак, Бруней и Сабах также будут связаны с Соединенным Королевством военным соглашением в момент предоставления им независимости?» (1221-е заседание, пункт 188).

А вот процитированный им отрывок:

> «Правительство Федерации Малайзии предоставит правительству Соединенного Королевства право и впредь сохранять базы в Сингапуре с целью оказания помощи в обороне Малайзии, для обороны Содружества... и для сохранения мира в Юго-Восточной Азии».

Этот отрывок вырван из контекста, надо полагать, для того, чтобы исказить действительное положение вещей. Да будет мне позволено зачитать начало пункта 6 этого совместного заявления, где говорится:

> «В отношении вопросов обороны было решено, что в случае образования предполагаемой Федерации Малайзии»,— я повторяю эти слова — «в случае образования предполагаемой Федерации Малайзии существующее соглашение об обороне между Великобританией и Малайей должно быть распространено на другие территории Федерации».

141. Если принять во внимание официально провозглашенное сторонами намерение полностью выявить мнение народов соответствующих территорий относительно всех аспектов предложения о создании Малайзии, становится очевидным, что эта договоренность была поставлена в зависимость от принятия ее этими народами. Когда избранные народом правительства Сабаха и Саравака приняли закон о создании Малайзии, они полностью учитывали факт существования соглашения об обороне, которое, как они сами признали, наилучшим образом отвечало интересам обороны Малайзии — я повторяю: обороны.

142. Я не думаю, что нужно более подробно отвечать на вопрос г-на Палара, о котором я упомянул ранее, а также на его последующий вопрос: «Кто дал Малайе право решать судьбу народов и территорий, которые ей не принадлежат?» Вместо ответа было бы уместно в свою очередь задать вопрос Индонезии: «Кто дал вам право ставить под сомнение свободно выраженные пожелания народов этих территорий относительно достижения независимости путем объединения в Малайзию?»

143. В ходе своего выступления в порядке осуществления права на ответ посол Индонезии затронул вопрос о присутствии войск и полиции колониальных властей при опросах, проводимых группой Организации Объединенных Наций по выявлению пожеланий народа. Хорошо известно, что когда группа Организации Объединенных Наций находилась в Сараваке, передвижение ее из одного пункта в другой сопровождалось беспорядками, тщательно подготовленными и осуществляемыми раскольническим меньшинством, в результате чего был нанесен большой ущерб отдельным лицам и имуществу. Любое правительство, достойное того, чтобы называться правительством, обязано обеспечить безопасность группы Организации Объединенных Наций, работающей на его территории, и должно было по меньшей мере предоставить необходимый персонал, чтобы гарантировать безопасность сотрудников группы.

Г-н Соса Родригес (Венесуэла) вновь занимает место Председателя.

144. Позвольте мне процитировать небольшой отрывок из доклада миссии Организации Объединенных Наций в Малайзии Генеральному Секретарю, пункт 10:

> «Поскольку в начале пребывания миссии в этой территории» — я полагаю, что имеется в виду Саравак,— «имели место демонстрации, сопровождаемые незначительными беспорядками, власти сочли необходимым принять некоторые меры безопасности в интересах общественного порядка. У миссии нет оснований считать, что эти меры могли помешать кому-либо выступить перед ней или повлиять на показания свидетелей».

145. Более того, представитель Индонезии не мог не знать, что руководители индонезийского правительства открыто признавались, что они подготовили многочисленные отряды нерегулярных войск по ту сторону границы в индонезийской части Борнео для проведения кампании по сокрушению Малайзии. И действительно, через индонезийскую границу в Саравак совершались набеги, в результате которых были человеческие жертвы и целые деревни были разграблены.

146. Я возвращаюсь к вопросу об английских базах. Позвольте мне разъяснить следующие вопросы: во-первых, после получения нами независимости в августе 1957 года Малайская Фе-

Digitized by UNOG Library

дерация как независимое государство вела переговоры и добровольно заключила с Соединенным Королевством соглашение об обороне; во-вторых, это соглашение действовало в течение четырех лет, не мешая Индонезии и не нанося ущерба ее интересам; в-третьих, в 1959 году Индонезия и Малайя подписали договор о дружбе; в-четвертых — и это самое важное,— недавнее Манильское совместное заявление содержало следующие пункты:

«Главы трех правительств подчеркнули, что ответственность за сохранение национальной независимости трех стран, а также мира и безопасности в данном районе лежит прежде всего на правительствах и народах заинтересованных стран и что указанные три правительства обязуются проводить широкие консультации (мусавара) между собой по этим вопросам.

Главы трех правительств далее согласились, что нельзя допускать использования военных баз (временных по своему характеру), прямо или косвенно в целях подрыва национальной независимости любой из этих трех стран. В соответствии с принципами, провозглашенными в Бандунгской декларации, эти три страны будут воздерживаться от использования соглашений о коллективной обороне в интересах той или иной великой державы».

147. Что может быть яснее того факта, что это соглашение об обороне и, несомненно, соглашение об обороне, к которому присоединились Филиппины, полностью учитывались главами правительств, которые, по всей видимости, рассмотрели и обсудили всю военную ситуацию и диспозицию в Юго-Восточной Азии? Правительство моей страны, как участник этого соглашения, присоединилось к решению о том, что такие базы не должны использоваться прямо или косвенно для подрыва национальной независимости любой из остальных двух стран. При этом была сделана ссылка на один из принципов, провозглашенных в Бандунге. Позвольте мне здесь упомянуть другой принцип, также провозглашенный в Бандунге: «Уважение права каждой страны на индивидуальную или коллективную оборону в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций».

148. Я хотел бы сделать еще одно, последнее замечание. Несмотря на все меры, предпринятые для выявления пожеланий населения этих двух территорий, которые были подтверждены в докладе Генерального Секретаря, приходится сожалеть, что представитель Индонезии в своем втором выступлении 30 сентября 1963 года (1221-е заседание) позволил себе заявить, что Малайя, Саравак, Сабах и Сингапур были насильственно объединены в Малайзию.

149. В составе делегации Малайзии, присутствующей в этом зале, есть представитель Саравака и представитель Сабаха. Я убежден, что представители поймут меня, если я скажу, что эти два представителя решительно протестуют против заявления представителя Индонезии, которое является не чем иным, как совершенно необоснованным оскорблением народов Саравака и Сабаха в частности и всей Малайзии в целом.

150. Малайзия переживает трудный период. Позвольте мне заверить вас, г-н Председатель, и Генеральную Ассамблею, что Малайзия не предпримет никаких шагов, которые могли бы нарушить мир, и сделает все, чтобы отстоять свою честь. Движимые чувством братства и любви к свободе, народы Малайзии, добровольно объединившись, с уверенностью смотрят в будущее, твердо веря в мир и процветание, гармонию и счастье.

Заседание закрывается в 13 час. 05 мин.

Digitized by UNOG Library